

B / BHW

Interrupt the descaling programm

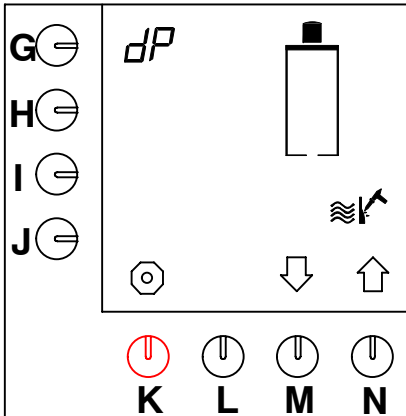



Fig. 1 Starting the descaling programme

– Stopping the programme

Within 5 seconds (when the stop symbol  above key (K) still flashes):

- press key (K).
- After 5 seconds (when the stop symbol key above key (K) has stopped flashing):
 - Hold programming key (G) down until fig. 1 re–appears on the display.
- **After** pouring in the descaler solution, the programme can **not** longer be aborted by pressing the red stop key.



WARNING

△ Stop the descaling programme **never** when you have already poured descaler into the machine!

PIN Codes



TIP

- In order to enter the programming unit of **operator** and **principal user**, you have to know following codes:

Operator

- Push the stop key (K) and release it, thereafter push $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$.

Now you can run through the programming unit with the arrow keys (M) \downarrow or (N) \uparrow . If you wish you make an adjustment, first push one of the selection buttons (G, H, I, J).

Principal user

- Continuously push the stop key (K) and the same time push the following keys $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$.

Service technician

- Continuously push the stop key (K) and the same time push the following keys $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$.
- Push upper push–button (G) for 30 seconds.

B / BHW

Interrompez le programm de détartrage

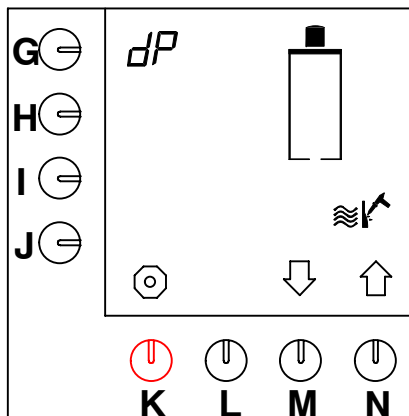



Fig. 1 Détartrage du système

- Arrêt du programme

Dans les 5 secondes (lorsque le symbole arrêt  au-dessus de la touche (K) clignote encore):

- appuyez sur la touche (K).

- Au bout de 5 secondes (lorsque le symbole d'arrêt au-dessus de la touche (K) ne clignote plus):

- Maintenez la touche de programmation (G) enfoncée jusqu'à ce que la fig. 1 s'affiche sur l'écran de contrôle.

- Lorsque l'on a versée la solution de détartrage dans l'appareil, il n'est plus possible d'abandonner le programme en appuyant la touche rouge d'arrêt.



AVERTISSEMENTS

△ **N'arrêtez jamais** le programme de détartrage après avoir versé la solution de détartrage dans la machine!

Le code PIN



CONSEIL

- Afin de pouvoir vous servir des modes de programmation du carrousel **Utilisateur et Chef**, les codes Pin suivants sont indispensables:

L'opérateur

- Appuyez la touche d'arrêt (K) et libérez-la, ensuite poussée $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$.

Maintenant on peut avec les touches (M) \downarrow oder (N) \uparrow passer a travers le carrousel. Si l'on veut modifier quelque chose, alors d'abord appuyer un des 4 touches de sélection (G H I J).

L'utilisateur principal

- Appuyez sans interruption la touche d'arrêt (K) et la même temps appuyez les touches $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$.

Technicien

- Appuyez sans interruption la touche d'arrêt (K) et la même temps appuyez les touches $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$.
- Maintenir la touche du haut (G) durant 30 secondes.

B / BHW

Entkalkungsprogramm Unterbrechen

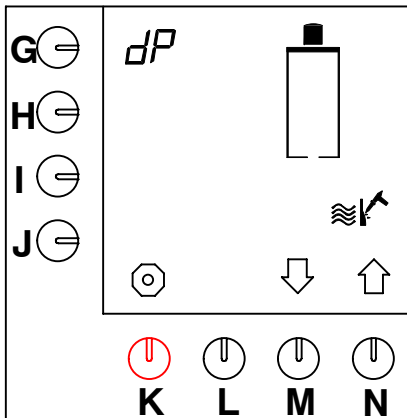


Abb. 1 Starten des Entkalkungsprogramms

– **Stoppen des Programms**

Innerhalb von 5 Sekunden (solange das Stoppsymbol  über der Taste (K) noch blinkt):

- Drücken Sie auf die Taste (K).
- Nach 5 Sekunden (wenn das Stoppsymbol über der Taste (K) nicht mehr blinkt):
 - Drücken Sie so lange auf die Programmier Taste (G) bis Abb. 1 wieder im Display erscheint.
- **Sobald** die Entkalkerlösung hineingegossen wurde, können Sie das Programm **nicht** mehr verlassen durch auf die rote Stoptaste zu drücken!



WARNUNG

△ Stoppen Sie das Entkalkungsprogramm **niemals**, wenn sich bereits Entkalker im Gerät befindet!

Geheimzahl



TIP

- Damit die Programmier Einheit des **Benutzers** und **Chefs** zu betreten, sind die folgenden Codes notwendig.

Benutzer

- Stoptaste (K) eingedrückt und wieder entlassen, danach $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$ eindrücken.

Jetzt können Sie mit den Tasten (M) \downarrow oder (N) \uparrow die Programmierkreislauf durchlaufen. Damit etwas zu ändern, sollen Sie auf eine der vier Wahl-tasten (G, H, I, J) drücken.

Chef

- Stoptaste (K) eingedrückt halten und den gleichen Zeitstoß die folgenden Tasten $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$ eindrücken.

Kundendiensttechniker

- Stoptaste (K) eingedrückt halten und den gleichen Zeitstoß die folgenden Tasten $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$ eindrücken.
- Jetzt die obere Taste (G) 30 Sekunden eingedrückt halten.

B / BHW

Onderbreken ontkalkingsprogramma

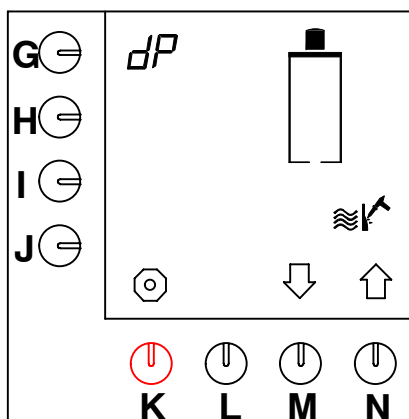



Fig. 1 Start ontkalkingsprogramma

- **Het programma stoppen:**
 - Binnen 5 seconden (zolang het stopsymbool  boven toets (K) nog knippert):
 - druk toets (K) in.
 - Na 5 seconden (wanneer het stopsymbool boven toets (K) niet meer knippert):
 - houdt programmeertoets (G) ingedrukt, totdat fig. 1 weer in het display verschijnt.
- Na het ingieten van de ontkalkeroplossing is het **niet** meer mogelijk om het programma te verlaten door op de rode stopstoets (K) te drukken!



WAARSCHUWING

△ Stop het ontkalkingsprogramma **nooit** wanneer er al ontkalkers in het apparaat is gegoten!

Pincodes



TIP

- Om de programmeer carrousel van de **gebruiker** en de **chef** binnen te komen zijn de volgende pincodes noodzakelijk:

Gebruiker

- Stoptoets (K) indrukken en loslaten, daarna $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow\uparrow$ indrukken.

Met de toetsen (M) \downarrow of (N) \uparrow kan de carrousel doorlopen worden. Wil U iets wijzigen, dan eerst op een van de vier selectietoetsen (G, H, I, J) drukken.

Chef

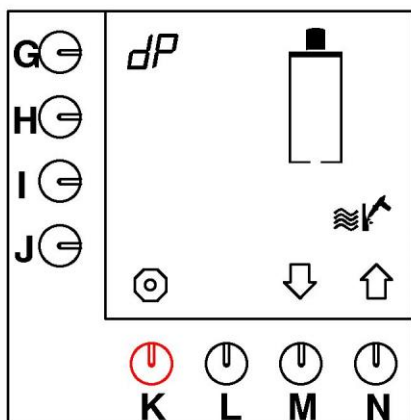
- Stoptoets (K) ingedrukt houden en tegelijkertijd de volgende toetsen $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow\uparrow$ indrukken.

Monteur

- Stoptoets (K) ingedrukt houden en tegelijkertijd de volgende toetsen $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow\uparrow$ indrukken.
- Nu bovenste knop (G) 30 seconden vasthouden.

B / BHW

Przerwanie programu usuwania kamienia



Rys. 1. Uruchamianie programu do usuwania kamienia kotłowego

Zatrzymanie programu

W przeciągu 5 sekund (kiedy symbol  znajdujący się nad przyciskiem (K) wciąż miga):

- Wciśnij przycisk (K).

Po 5 sekundach (kiedy symbol stopu znajdujący się nad przyciskiem (K) przestał migać):

- Trzymaj wciśnięty przycisk programowania (G) do czasu Rys. 1 ponownego pojawienia się na wyświetlaczu.

Po wlaniu roztworu odkamieniającego, program **nie może** być przerwany przez naciśnięcie czerwonego przycisku stop.

OSTRZEŻENIE

Δ **Nie przerywaj** procesu odkamieniania, kiedy roztwór odkamieniający został już wlany do urządzenia!



B / BHW

Interrupción programa de descalcificación

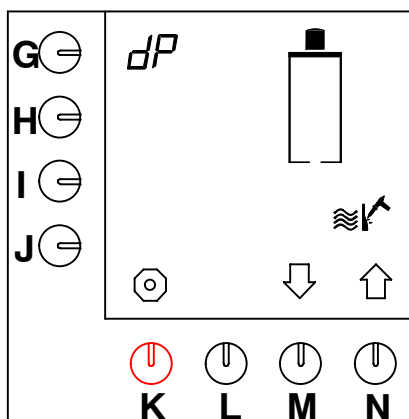



Fig. 1 Iniciar el programa descalcificación

– Detener el programa descalcificación

Dentro de 5 segundos (cuando el símbolo  de parada por encima de la tecla (K) todavía parpadea):

- Pulse la tecla (K).

– Después de 5 segundos (cuando la tecla de símbolo de parada por encima de la tecla (K) ha dejado de parpadear):

- Mantenga pulsada la tecla de programación (G) hasta la Fig. 1 reaparece en la pantalla.

– Después de verter en la solución de descalcificación, el programa ya **no** puede anularse pulsando el rojo tecla STOP.



Advertencia

Δ ¡Detenga el programa de descalcificación **nunca** cuando ya haya vertido el decapante en la máquina!

Códigos PIN



Consejo

– Para entrar en la unidad de programación del **operador** y **usuario principal**, hay que saber lo siguiente Códigos:

Operador

- Pulse la tecla STOP (K) y suéltelo, a continuación pulse $\uparrow\downarrow\uparrow\uparrow\uparrow$.

Ahora puede ejecutar a través de la unidad de programación con las teclas de flecha (M) \downarrow o (N) \uparrow .

Si desea hacer un ajuste, primero pulse uno de los botones de selección (G, H, I, J).

Usuario principal

- Pulse continuamente la tecla STOP (K) y, al mismo tiempo, Pulse las siguientes teclas $\uparrow\downarrow\uparrow\uparrow\uparrow$.

Técnico de servicio

- Pulse continuamente la tecla STOP (K) y, al mismo tiempo, Pulse las siguientes teclas $\uparrow\uparrow\uparrow\downarrow\uparrow$. • Pulse el pulsador superior (G) durante 30 segundos.